

И Н С Т Р У К Ц И Я

ПРИЗМЕННЫЕ БИНОКЛИ ЮКОН PRO™



www.yukonoptics.ru

РУССКИЙ / ENGLISH / FRANÇAIS / DEUTSCH / ESPAÑOL / ITALIANO

MONTAGGIO DEL BINOCOLO SU TREMPIEDE

- Nel caso di osservazioni prolungate su postazione fissa è consigliato il montaggio del binocolo su treppiede. Per un montaggio appropriato, utilizzare l'adattatore fornito in dotazione.
- Installare l'adattatore sul treppiede.
- Togliere la vite di protezione dal foro filettato 1/4" sul corpo del binocolo.
- Avvitare la vite dell'adattatore nel foro filettato da 1/4".

CONSERVAZIONE E TRASPORTO DEL BINOCOLO

- Per quanto le condizioni d'uso lo permettano, mantenere le lenti il più possibile pulite.
- Prima di pulire le lenti, soffiare per rimuovere eventuale polvere o sabbia dalle lenti.
- Nel pulire le parti ottiche, utilizzare lo straccetto in dotazione al binocolo. In alternativa è possibile utilizzare qualsiasi tessuto pulito e morbido (cotone morbido, flanella, seta sono preferibili).
- Qualsiasi grasso dovrebbe essere rimosso con uno straccetto imbevuto di liquido specifico per lenti. In mancanza di tale liquido, alitare sulla superficie delle lenti e asciugare la condensa con un panno morbido e pulito.

Attenzione!

Per evitare danneggiamenti al trattamento delle lenti, non utilizzare mai carta (asciutta o bagnata) per pulire le lenti o applicare solventi direttamente sulle lenti.

- Per pulire le parti esterne del binocolo utilizzare un panno asciutto. Per lucidarle, applicare una piccola quantità di Vaseline e similare nel panno.
- Il binocolo è uno strumento delicato, evitare cadute e proteggerlo da qualsiasi altro urto.
- Non esporre per lungo tempo ad alte temperature o alla luce diretta del sole. Non lasciarlo in prossimità di fonti di calore.
- Quando non utilizzato, conservare il binocolo all'interno della borsa da trasporto in luogo asciutto e ben ventilato.

APPLICAZIONI CONSIGLIATE DEI FILTRI

- Il filtro arancione è consigliato per l'osservazioni di oggetti a lunga distanza. Il filtro migliorerà la qualità dell'immagine in condizioni difficili quali nebbia, foschia, tempesta, tempesta di sabbia, etc.
- Il filtro protettivo è utile in condizioni proibitive per preservare le lenti dalla polvere, dalla sabbia, dallo sporco e dai graffi. E' inoltre consigliato per proteggere dai raggi UV nell'uso in mare o in montagna.

MONTAGGIO DEL FILTRO

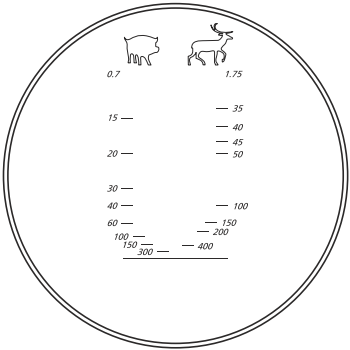
- Scegliere la coppia di filtri appropriate in funzione delle condizioni d'uso del binocolo.
- Prestando attenzione a non toccare le superfici di vetro, prendere il filtro nella corona metallica esterna. (Il filtro dovrebbe essere preso con il pollice e l'indice).
- Uno alla volta, inserire entrambe i filtri nella sede in gomma situata davanti alle lenti degli obiettivi del binocolo.
- Per togliere Il filtro, prendere il filtro nuovamente con le dita e ruotarlo di circa un 1/3 -1/4 di giro, contemporaneamente tirare dolcemente verso l'esterno.

UTILIZZO DEL RETICOLO DI MISURA DELLA DISTANZA

Nell'oculare destro è visibile il reticolo di misurazione della distanza che permette di determinare la distanza del soggetto osservato. Il reticolo è tarato a per l'altezza del garrese di un cinghiale selvatico di 0,7m e l'altezza media delle corna di un antilope di 1,75 m.

MISURAZIONE DELLA DISTANZA

- Allineare la linea immaginaria delle zampe dell'animale osservato con l'ampia linea orizzontale visibile nella parte inferiore del reticolo.
- Individuare la tacca che corrisponde all'altezza dell'animale osservato.
- Ora è possibile determinare la distanza in metri leggendo il valore accanto alla tacca.



ПРИЗМЕННЫЕ БИНОКЛИ YUKON PRO.....1- 6

BINOCULARS YUKON PRO.....7-12

JUMELLES YUKON PRO.....13 -18

FERNGLÄSER YUKON PRO.....19 - 24

BINOCULARES YUKON PRO.....25 - 30

BINOCOLI YUKON PRO.....31- 36

РУССКИЙ

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

МОДЕЛЬ	22051	22052	22054
Световой диаметр объектива, мм	50	50	50
Увеличение, крат	7	10	16
Удаление выходного зрачка, мм	30	16	14
Диаметр выходного зрачка, мм	7	5	3
Поле зрения, угл. град, не менее	6,5	6	4
Поле зрения на удалении 1000м, м	114	105	70
Минимальная дистанция фокусировки с использованием дальномерной сетки, м	6	10	10
Сумеречное число	18,7	22,4	28,3
Разрешение, угл. сек	8,5	5,8	5,8
Диапазон фокусировки правого окуляра, дптр	±3	±3	±5
Диапазон рабочих температур	-30°C...+40°C		
Степень защиты, код IP	IPX4	IPX4	IPX4
Габаритные размеры, мм			
-длина	200	193	185
-ширина	215	215	215
-высота	70	70	70
Масса, кг	1,0	1,0	1,0

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

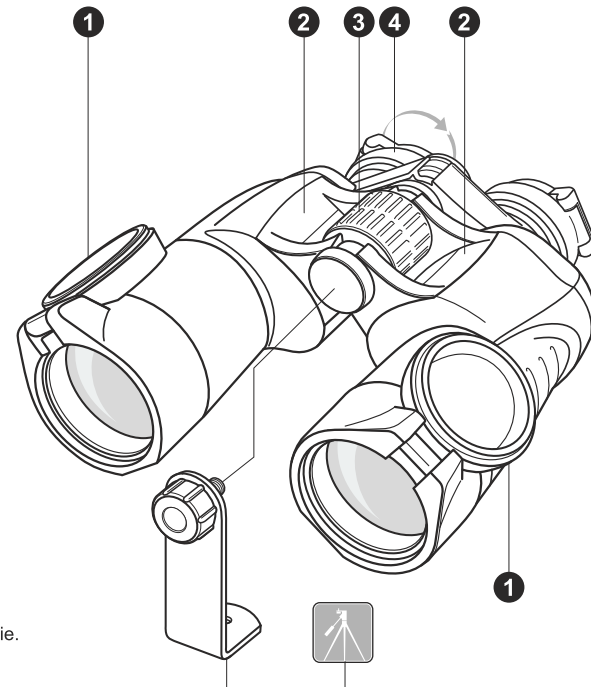
- Биноколь Юкон PRO™
- Шейный ремень
- Светофильтры - два комплекта*
- Чехол
- Инструкция по эксплуатации
- Салфетка для протирки линз
- Адаптер для установки на фотоштатив
- Гарантийная карточка

*Модели 22051NF, 22052NF, 22054NF поставляются без светофильтров.

Для улучшения потребительских свойств изделия в его конструкцию могут вноситься усовершенствования.



- Con l'immagine ora a fuoco nell'oculare sinistro, potete procedere con la regolazione diottrica. Ciò compensa la differenza visiva naturale tra l'occhio destro e sinistro e riduce l'affaticamento degli occhi nell'utilizzo prolungato.
- Ora con il tappo chiuso nell'oculare sinistro, osservare l'oggetto attraverso l'oculare destro e ruotare la manopola di regolazione delle diottrie dell'oculare destro (4) fino ad ottenere un'immagine nitida.
- Riaprire i tappi e ruotare accuratamente la rotella di messa a fuoco centrale (3) fino ad ottenere un'immagine nitida su entrambe gli oculari.
- Durante sessioni osservative prolungate, potrete avere la necessità di regolare nuovamente la messa a fuoco. Ciò può essere fatto utilizzando solamente la rotella di messa a fuoco centrale (3) in quanto la regolazione diottrica del binocolo è già stata eseguita in funzione delle necessità personali.
- I caratteri speciali "+ | -" e "Δ", situati vicino all'oculare destro (4) aiutano ad individuare e ricordare le impostazioni della manopola di regolazione delle diottrie.



Modello / Ingrandimento	Caratteristiche principali:	Uso consigliato:
Mountaineer 16x50	16x Ingrandimento superiore per elevate distanze di osservazione. Maggiore ingrandimento utile.	Montagna, osservazioni dettagliate a lunga distanza

UTILIZZO DEI BINOCOLI SERIE YUKON PRO™

Prima di utilizzare il vostro binocolo per la prima volta, cortesemente dedicate qualche minuto alla lettura di tutte le istruzioni del presente manuale. Seguendo attentamente le istruzioni, otterrete le migliori prestazioni da questo strumento di precisione.

Prestare attenzione quando il vostro binocolo è utilizzato in presenza di bambini o persone inesperte nell'utilizzo di strumenti ottici.

Attenzione!

Proteggete sempre i vostri occhi e non osservate mai direttamente il sole o qualsiasi sorgente luminosa con il binocolo!

Impostazione della distanza interpupillare

Attenzione!

Nel regolare la distanza interpupillare, prestate attenzione a non inserire le vostre dita nella scanalatura tra i due cannocchiali del binocolo.

- Estrarre il binocolo dalla borsa e togliere i tappi dagli obiettivi (1) e dagli oculari (2).
- Per la massima funzionalità, una volta aperti, i tappi degli obiettivi (1) sono costruiti per rimanere agganciati al corpo del binocolo evitando di smarrirli.
Individuare un oggetto ad una distanza di almeno 30 m e inquadrarlo e osservarlo attraverso il binocolo.
- Ruotare le due parti del binocolo imperniate nel cardine centrale (3), regolare la distanza interpupillare fino a vedere un'unica immagine circolare.

MESSA A FUOCO E REGOLAZIONE DIOTTRICA

- Puntare il binocolo ad un oggetto posto a qualsiasi distanza mantenendo chiuso il tappo dell'obiettivo **destro**, ruotare la grande rotella centrale di messa a fuoco (3) fino a vedere un'immagine nitida attraverso l'oculare **sinistro** non regolabile.

ОТЛИЧИТЕЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ БИНОКЛЕЙ СЕРИИ YUKON PRO™

- Большая дальность наблюдения
- Передовой дизайн
- Класс влагозащищенности IPX4
- Широкоугольная, светосильная оптика
- Оптическая система на базе призм Порро
- Высокое качество изображения
- Механизм центральной фокусировки
- Эргономичный и компактный корпус
- Материал корпуса - обрешиненный, ударопрочный углепластик
- Встроенная дальномерная шкала
- ECLIPSE™ - встроенные защитные крышки объективов и окуляров
- Многослойное просветляющее покрытие линз, выполненное по вакуумной технологии TRUE COLOR™
- Оптическое стекло марки "BAK4"
- Возможность установки на фотоштатив (1/4")
- Стильный и прочный чехол
- Комплект светофильтров

ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ БИНОКЛЕЙ СЕРИИ YUKON PRO™

Модель / Увеличение	Особенности	Рекомендуется для
Широкоугольный бинокль 7x50WA	7x Наибольший диаметр выходного зрачка Наибольшее удаление выходного зрачка	Морского наблюдения и наблюдения на открытых пространствах
Широкоугольный бинокль 10x50WA	10x Чистое и яркое изображение в сумерках Оптимальный баланс между увеличением и полем зрения	Изучения природы, охоты, стрельбы, спортивных состязаний, наблюдения в сумерках.
Горный бинокль 16x50	16x Дополнительное увеличение для максимальной дальности наблюдения Большая кратность	Наблюдения в горах

Пожалуйста, прочитайте инструкцию прежде чем приступить к эксплуатации бинокля.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Будьте внимательны при обращении с биноклем. Особенно в том случае, если используете его вместе с детьми или людьми, не знакомыми с оптическими приборами и настоящей инструкцией.

Регулировка межзрачкового расстояния

- Извлеките бинокль из чехла, откройте крышки объективов (1) и окуляров (2).
- Для Вашего удобства, конструкция крышек объективов (1) позволяет развести их в стороны и плотно прижать к корпусу бинокля. Вы можете также вращать откинутые крышки объективов относительно оптических осей бинокля до момента нахождения их наиболее удобного положения.
- Направьте бинокль на удалённый объект и путём перемещения левой и правой половин корпуса бинокля относительно оси механизма центральной фокусировки (3), отрегулируйте межзрачковое расстояние между окулярами.

***Внимание!**
Берегите глаза. Не смотрите через бинокль на солнце и иные яркие источники света!*

ФОКУСИРОВКА ИЗОБРАЖЕНИЯ И ДИОПТРИЙНАЯ НАСТРОЙКА

- Направьте бинокль на любой удалённый объект и, вращая барабан механизма центральной фокусировки (3), добейтесь чёткого изображения через левый неподвижный окуляр.
- Снимите крышку с правого окуляра.
- Закройте левый глаз и, наблюдая объект через правый окуляр, вращайте кольцо диоптрийной настройки правого окуляра (4) до момента получения качественного изображения рассматриваемого объекта в правом окуляре. Диоптрийная настройка проводится с целью выравнивания естественной разницы зрения между правым и левым глазом наблюдателя и снижения утомляемости глаз при длительных наблюдениях.
- Установите крышку окуляра на место. Вращая барабан (3), подстройте бинокль до получения идеального изображения одновременно в обоих оптических каналах.

MANUALE D'USO YUKON PRO™

Caratteristiche distintive dei binocoli YUKON PRO™:

- Progetto innovativo che permette elevate distanze di osservazione con un corpo compatto
- Ottica grandangolare per un ampio campo di visione
- Reticolo per la misura delle distanze incorporato
- Schema ottico a prismi di porro che permette ingrandimenti più elevati e maggiore percezione della profondità
- Vetro ottico BAK4 per una ottima trasmissione della luce e una distorsione ai bordi ridotta
- Trattamento delle lenti multistrato TRUE COLOR™ che fornisce immagini luminose con una riproduzione fedele dei colori
- Regolazione centrale della messa a fuoco
- Corpo ergonomico che agevola l'operatività
- Tappi protettivi delle lenti ECLIPSE™ intelligentemente agganciati al corpo
- Rivestimento in gomma, corpo antiurto in fibra di carbonio
- Grado di impermeabilità IPX4
- Attacco per treppiede
- Ampio campo visivo
- Qualità dell'immagine elevata
- Set filtri per svariate condizioni osservative
- Corpo robusto ed elegante

CARATTERISTICHE FUNZIONALI DEI BINOCOLI YUKON PRO™

Modello / Ingrandimento		Caratteristiche principali:	Uso consigliato:
Wide-angle 7x50WA	7x	Diametro della pupilla d'uscita più grande Estrazione elevate superiore	Marina e osservazioni su spazi aperti
Wide-angle 10x50WA	10x	Immagini luminose e contrastate al crepuscolo o all'alba. La versione più versatile Ottimo compromesso tra ingrandimenti e campo visivo.	Osservazione naturalistiche, caccia, tiro a segno, eventi sportive, condizioni di scarsa luminosità.

MODELLO	22051	22052	22054
Diametro obiettivo, mm	50	50	50
Ingrandimento, x	7	10	16
Estrazione pupillare, mm	30	16	14
Diametro pupilla d'uscita, mm	7	5	3
Angolo di campo, m	6,5	6	4
Campo visivo a 1000 m, m	114	105	70
Minima distanza di messa a fuoco con l'utilizzo del reticolo di misurazione, m	6	10	10
Valore crepuscolare	18,7	22,4	28,3
Risoluzione, sec ang.	8,5	5,8	5,8
Scala di regolazione del oculare destro, diottrie	±3	±3	±5
Temperatura di funzionamento	-30°C...+40°C		
Grado di impermeabilità	IPX4	IPX4	IPX4
Dimensioni, mm			
-lunghezza	200	193	185
-larghezza	215	215	215
-altezza	70	70	70
Peso (senza imballo), kg	1,0	1,0	1,0

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE:

- Binocolo Yukon Pro™
- Tracolla
- Due set di filtri di luce*
- Borsa da trasporto imbottita
- Manuale d'uso
- Straccetto per la pulizia delle lenti
- Adattatore per treppiede
- Garanzia

* I modelli 22051NF, 22052NF, 22054NF si forniscono senza filtri.

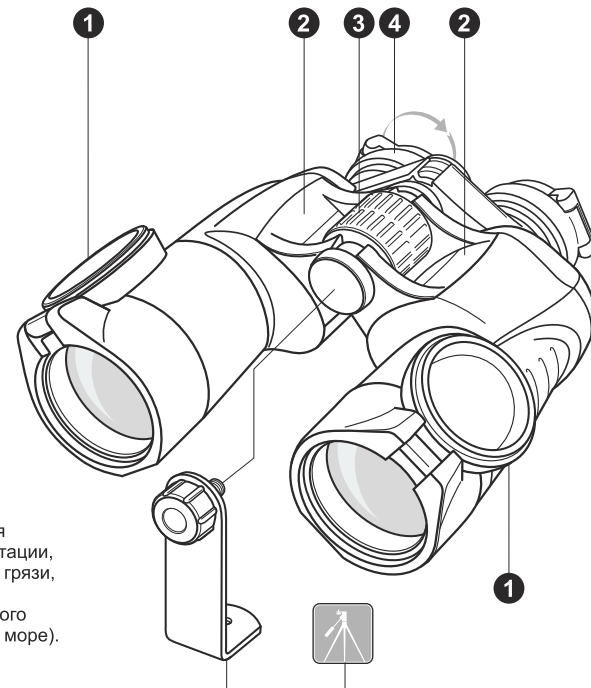
Caratteristiche e specifiche sono soggette a migliorie e cambiamenti.



- Далее фокусировку изображения производите только с помощью барабана (3) - бинокль Вами уже был индивидуально настроен.
- Специальная маркировка "+ | -" и метка в виде треугольника, расположенные на оправе правого окуляра (4), помогут Вам легко определить и запомнить оптимальное положение кольца диоптрийной настройки.

ПРИМЕНЕНИЕ СВЕТОФИЛЬТРОВ

- Оранжевый светофильтр рекомендуется при неблагоприятных погодных условиях (туман, дымка, шторм, песчаная буря и т.д.), а также для наблюдения сильноудаленных объектов.
- Защитный светофильтр применяется для особо тяжелых условий эксплуатации, чтобы защитить линзы объектива от грязи, песка, пыли и царапин, а также в условиях избытка ультрафиолетового излучения (наблюдение в горах и на море).



УСТАНОВКА СВЕТОФИЛЬТРОВ

- Выберите пару светофильтров, соответствующую условиям наблюдения.
- Стараясь не прикасаться к стеклянным поверхностям, возьмите светофильтр за его оправу.
- Поочередно вставьте оба светофильтра до упора в резиновые обтяжки бинокля перед объективами.
- Снимая светофильтр, обхватите его пальцами и, проворачивая оправу в одну и другую стороны на 1/3 1/4 оборота, потяните с усилием наружу.

ПРИМЕНЕНИЕ ДАЛЬНОМЕРНОЙ ШКАЛЫ

С помощью встроенной в правый окуляр дальномерной шкалы, Вы можете определить ориентировочную дальность до объекта наблюдения. Дальномерные шкалы соответствуют холке дикого кабана (0,7 м) и средней высоте оленя по рогам (1,75 м).

ПОРЯДОК ИЗМЕРЕНИЯ ДАЛЬНОСТИ

- Совместите линию копыт животного с большой горизонтальной чертой в нижней области дальномерной шкалы.
- Выберите соответствующее деление дальномерной шкалы, совпадающее по высоте с изображением животного.
- Определите дальность в метрах, указанную рядом с выбранной короткой чертой дальномерного деления.



МОНТАР EL BINOCULAR A UN TRÍPODE

- Durante los periodos de larga observación en una posición estacionaria, se recomienda montar los binoculares en un trípode. Para montarlo apropiadamente, por favor utilice el trípode adaptador que viene incluido.
- Sujete el adaptador al trípode.
- Remueva el tornillo protector de la rosca de 1/4", de la base de los binoculares
- Ahora, enrosque en el adaptador los binoculares. Los binoculares están ahora correctamente montados.

CORRECTO GUARDADO Y CUIDADO DE SUS BINOCULARES

- Mantener los lentes libres de toda acumulación de suciedad, tanto como las condiciones lo permitan.
- Antes de limpiar los lentes, soplar sobre ellos para remover cualquier partícula de arena y suciedad. Cuando limpie la superficie óptica, por favor utilice el paño que viene con el set de accesorios. Si no puede encontrar el paño usted puede utilizar cualquier paño suave, limpiadores de fabrica (telas de algodón, franela, seda, o un hisopo de algodón, serían ideales)
- Cualquier grasa puede ser removida con un pañuelo empapado en alcohol. De no poseer alcohol en el campo, eche vaho sobre la superficie de los lentes y remueva la condensación con un paño suave.

Atención!

Con la intención de evitar daños en las capas de los lentes, nunca utilice papel (seco o mojado) para limpiar los lentes ni aplique directamente alcohol sobre los lentes.

- Para limpiar el exterior de los binoculars, utilice un pañuelo seco. Para el brillo, aplique un poco de vaselina o sustancia similar al pañuelo.
- Los binoculars son un sensible instrumento óptico, no deberán golpearse. Cuidelos de cualquier otro daño físico.
- No deberá exponer prolongadamente los binoculares a altas temperaturas o directamente a la luz del sol. No deberá de dejarlos cerca calentadores o elementos calientes.
- Cuando no los utilice, tenga sus binoculars en el estuche que viene incluido, en un lugar a temperatura media, seco, y bien ventilado.

INSTALACIÓN DEL FILTRO DE LUZ

- Seleccione el apropiado par de filtros de luz de acuerdo con las condiciones.
- Tener cuidado de no tocar las superficies de vidrio, y coja el filtro de luz por su agarre de metal exterior (El filtro de luz debe ser cogido con el dedo índice y el pulgar).
- Inserte ambos filtros de luz dentro de los bordes de goma de los binoculares, justo frente al objetivo, de uno en uno.
- Para quitar los filtros de luz, nuevamente cojalos con sus dedos y de aproximadamente de 1/3 a 1/4 de vuelta, al mismo tiempo empujelos suavemente hacia usted.

UTILICE LA RETÍCULA PARA MEDIR LA DISTANCIA

Localizada en el visor derecho, la retícula medidora de distancia le permite a usted determinar la distancia a su objetivo. La retícula para medir la distancia es calibrada por la altura de los colmillos de un jabalí a 0.7 m y la medida de altura de un macho con cuernos a 1.75 m.

MEDIDAS DE DISTANCIA

- Alinee la imaginaria línea justo por debajo del animal con la larga línea horizontal en la mitad de abajo de la retícula para medir la distancia.
- Seleccione la marca que corresponda a la altura del animal que este observando.
- Ahora usted podrá determinar la distancia en metros leyendo el número próximo a la marca.



УСТАНОВКА НА ШТАТИВ

- В случае необходимости проведения длительных наблюдений со статичной позиции, рекомендуется установить бинокль на штатив.
- Используйте для этого штативный адаптер, входящий в комплект поставки.
- Закрепите адаптер на штативе.
- Отвинтите декоративный колпачок гнезда крепления 1/4", расположенный на фронтальной части оси механизма центральной фокусировки бинокля.
- Ввинтите винт адаптера в гнездо крепления 1/4". Бинокль установлен.

ПРАВИЛА УХОДА И ХРАНЕНИЯ

- Избегайте загрязнения линз. Для чистки оптических поверхностей используйте салфетку, входящую в комплект поставки, а в случае необходимости любую мягкую и чистую ткань (вата, фланель и шёлк подходят наилучшим образом).
- Перед тем, как протирать линзы, осторожно удалите с них пыль и песок (сдуйте или стряхните). Жировые пятна снимайте салфеткой, намоченной спиртом. В полевых условиях и в случае отсутствия спирта, подышите на внешнюю поверхность линз и насухо протрите возникшее запотевание.

Внимание!

Во избежание повреждения просветляющего покрытия не протирайте линзы бумагой (сухой или смоченной), а также не лейте спирт непосредственно на их поверхность!

- Чистку наружных поверхностей корпуса проводите сухой салфеткой. При необходимости придать блеск, можете нанести несколько капель вазелина или иной аналогичной смазки и растереть.
- Старайтесь не подвергать бинокль длительному воздействию высоких температур и прямых солнечных лучей. Не оставляйте его в непосредственной близости от нагревательных приборов, ламп накаливания и отопителей.
- Оберегайте бинокль от падений с высоты и других механических повреждений.
- Храните бинокль в чехле, в сухом, отапливаемом и проветриваемом помещении.

MODEL	22051	22052	22054
Objective lens diameter, mm	50	50	50
Magnification, x	7	10	16
Eye relief, mm	30	16	14
Exit pupil diameter, mm	7	5	3
Angle of view, angular degree, not less than	6.5	6	4
Field of view at 1000m distance, m	114	105	70
Minimal focus distance with the use of the distance-measuring reticule, m	6	10	10
Twilight factor	18.7	22.4	28.3
Resolution, ang. sec	8.5	5.8	5.8
Focusing range of the right eyepiece, diopter	±3	±3	±5
Operating temperatures, °C/°F degree	-30°C...+40°C / -22°F...+105°F		
Grade of water-resistance	IPX4	IPX4	IPX4
Dimensions, mm/in			
-length	200/7.87"	193/7.60"	185/7.28"
-width	215/8.47"	215/8.47"	215/8.47"
-height	70/2.76"	70/2.76"	70/2.76"
Weight (without packaging), kg/lb	1.0/22	1.0/22	1.0/22

PACKAGE CONTENTS:

- Binoculars Yukon Pro™
 - Neck Strap
 - Two sets of light filters*
 - Padded Carrying Case
 - Instruction Manual
 - Lens Cloth
 - Tripod Adapter
 - Warranty Card
- * 22051NF, 22052NF, 22054NF models come without light filters.

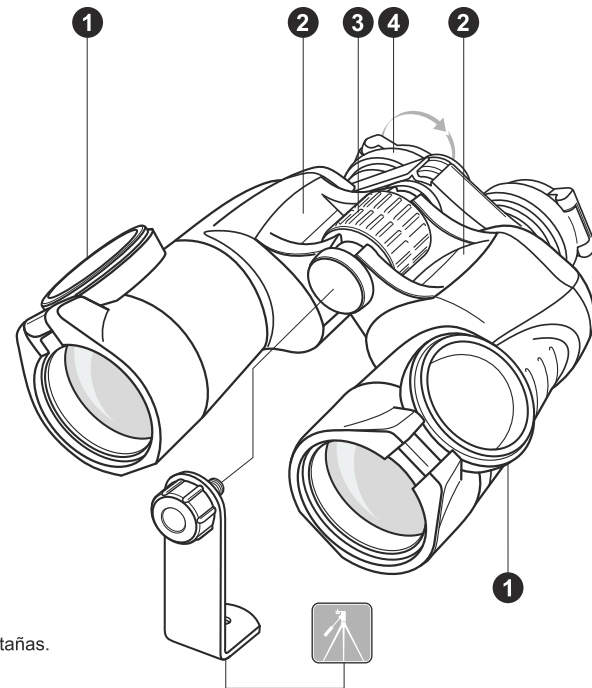
For improvement purposes, design of this product is subject to change.



- Cuando continúe observando, usted encontrará que necesitará refocalizar la imagen. Esto deberá de ser hecho solo utilizando la rueda de enfoque central (3) hasta que usted halla ajustado el binocular a su necesidad individual.
- Caracteres especiales "+ | -" y "A", localizados cerca del visor derecho (4), le ayudara a marcar mas fácilmente y a recorder ajuste personal para el botón de ajuste de dioptrías.

CONSEJOS PARA LA APLICACIÓN DE FILTROS DE LUZ

- El filtro naranja es recomendado para la visión de objetos que están lejos de usted. El filtro también aumentará la calidad de la imagen en pobres condiciones como niebla, bruma, tormentas, tormentas de arena, etc.
- El filtro protector es necesario en malas condiciones, funciona como un escudo con el objetivo del lente de la suciedad, arena, polvo, y rayones. Es también ecomendado como pantalla protectora de los rayos UV, en el agua o en las montañas.



UTILIZANDO SUS YUKON PRO™ SERIE BINOCULARES

Antes de utilizar los binoculares por primera vez, por favor lea todas las instrucciones que contiene el manual de instrucciones. Cuidadosamente siga las instrucciones, usted obtendrá lo mejor de este instrumento de precisión. Proteja sus binoculares con precaución mientras los esté utilizando en compañía de niños o personas que no estén familiarizadas con el apropiado uso del instrumento.

Atención! Siempre proteja sus ojos y nunca observe directamente al sol o a ningún otro objeto brillante con los binoculares!

Ajuste de la distancia interpupilar

Atencion! Cuando ajuste la distancia interpupilar, sea cuidadoso en no atascar la punta de sus dedos en la acción plegable de los dos tubos del binocular.

- Saque los binoculares de su estuche y abra todas las tapas de los lentes en ambos objetivos (1) y de los pequeños lentes del ocular (2).
- Para una mayor utilidad, las tapas de objetivo (1) están hechas para que queden planas. Para su conveniencia, usted puede rotar las tapas sobre el centro hasta encontrar la mejor posición.
- Elija un objeto en una distancia de no menos de 30m lejos de usted, y apunte en su dirección, deje su mirada fija en el objetivo a través de los binoculares. Mueva las dos mitades de los binoculares hacia arriba y abajo cerca del pivot central (3), ajuste la distancia interpupilar hasta ver un solo campo circular.

FOCALIZAR LOS BINOCULARES Y EL AJUSTE DIÓPTRICO

- Apunte los binoculares a un objeto distante con la tapa derecha cerrada, gire la rueda del enfoque central (3), hasta que usted observe una nítida imagen a través del ocular **izquierdo**.
- Con la imagen en el visor izquierdo ahora nítida, usted puede proceder al ajuste dióptrico. Esto le reduce la diferencia natural entre el ojo derecho y el izquierdo y reducirá el cansancio visual en un prolongado uso.
- Con la tapa del lente izquierdo ahora cerrada, mire a través del visor derecho a un objeto distante y gire el botón de dioptrías del visor derecho (4) hasta que usted observe una imagen clara.
- Vuelva a abrir la tapa de los lentes y atentamente gire la rueda del foco central (3) hasta que obtenga una imagen nítida a través de los dos tubos.

DISTINGUISHING FEATURES OF THE YUKON PRO™ SERIE BINOCULARS

- Innovative structural design which allows long distance viewing in a compact package
- Wide-angle optics for a wide field-of-view
- Built-in distance-measuring reticule
- Porro prism system which yields higher magnification and greater depth perception
- BAK4 optical glass for optimum light transmission and reduced distortion at the edges
- TRUE COLOR™ multilayer lens coatings that provide bright images and natural color reproduction
- Center focus mechanism
- Ergonomic body for easy operation
- ECLIPSE™ protective lens caps smartly engineered into the body
- Rubber-armored, shock-proof carbon plastic body
- IPX4 rating against water intrusion
- Tripod mountable
- High viewing range
- High image quality
- A set of light filters for various viewing conditions
- Stylish and durable case

FUNCTIONAL FEATURES OF THE YUKON PRO™ SERIE BINOCULARS

Model	Magnification	Key Features:	Recommended for:
Wide-angle 7x50WA	7x	Largest exit pupil diameter Extra long eye relief	Marine and wide open space observation.
Wide-angle 10x50WA	10x	Clear and bright image for dawn or dusk The most versatile model Optimal balance between magnification and field of view	Nature observation, hunting, shooting, sporting events, twilight conditions.
Mountaineer 16x50	16x	Extra magnification for long-distance viewing Highest practical magnification	Mountainside observation, detailed long distance observation.

USING YOUR YUKON PRO™ SERIES BINOCULARS

Before using your binoculars for the first time, please review all of the instructions contained within the instruction manual. Carefully following the instructions, you will get the most out of this precision instrument.

Protect your binoculars by exercising caution when in the company of children or people unfamiliar with the proper use of optical instruments.

Attention!

Always protect your eyes and never look directly at the sun or any other source of bright light through the binoculars!

Setting the interpupillary distance (IPD)

Attention!

When setting the Interpupillary Distance, be careful not to jam the tips of your fingers in the folding action of the two barrels of the binoculars.

- Remove the binoculars from their case and flip open all four lens caps on both the large objective (1) and the smaller eyepiece lenses (2).
- For utmost utility, the objective lens caps (1) are constructed to lie flat against the housing. For your convenience, you can rotate the opened lens caps to about their center until you find the most unobtrusive position.
- Pick an object off in the distance of at least 30m (100 ft) away from you, and aiming in its direction, fix your gaze on the object through the binoculars. Moving the two halves of the binoculars up or down close to the central pivot (3), adjust the Interpupillary Distance until you see a single circular field.

FOCUSING THE BINOCULARS AND DIOPTRIC ADJUSTMENT

- Aiming the binoculars at any distant object with the **right** lens cap closed, turn the large center focus wheel (3), until you see a sharp image through the **left** fixed eyepiece.
- With the image in the left eyepiece now focused, you can proceed to Dioptric Adjustment. This will address the natural differences between the right and the left eyes and reduce eyestrain from prolonged use.
- With the **left** lens cap now closed, look through the **right** eyepiece at the distant object and turn the Diopter Knob of the right eyepiece (4) until you get a crisp image.

MANUAL DE USUARIO YUKON PRO™

Características distintivas del YUKON PRO™ serie binoculares

- Diseño estructural innovador que permite una visión a mayor distancia con un menor tamaño
- Óptica angular para un mayor campo de visión
- Reticula de medición de distancia integrada
- Sistema prisma de porro que permite un gran aumento y una gran percepción de profundidad
- Vidrio óptico BAK4 para una óptima transmisión de la luz y reducida distorsión en los bordes
- TRUE COLOR™ Lentes multi-tratados que proveen imágenes brillantes y una reproducción de color natural
- Mecanismo de enfoque central
- Cuerpo ergonómico para un fácil manejo
- ECLIPSE™ Tapas de objetivo integradas en el cuerpo
- Armadura de goma protectora contra golpes, cuerpo de carbón plástico
- Ratio de calificación IPX4 contra la acción del agua
- Trípode acoplable
- Alto rango de visión
- Alta calidad de imagen
- Set de filtros de luz para varias condiciones de visibilidad
- Estuche duradero de diseño

CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES DEL YUKON PRO™ SERIE BINOCULARES

Modelo	Aumentos	Característica principal:	Recomendado para:
Panorama 7x50WA	7x	Diámetro de salida de pupila más grande Gran alivio pupilar	Observaciones marinas y grandes espacios abiertos
Panorama 10x50WA	10x	Imagen clara y brillante en amaneceres y atardeceres El modelo más versátil Óptimo equilibrio ente aumento y campo de visión	Observaciones naturales, caza, tiro, eventos deportivos, en penumbra
Mountaineer 16x50	16x	Mayor aumento extra para observaciones de larga distancia El más alto aumento práctico	Observaciones de montaña, observaciones detalladas a larga distancia

MODELO	22051	22052	22054
Diámetro del lente, mm	50	50	50
Aumentos, x	7	10	16
Alivio pupilar, mm	30	16	14
Diámetro de salida de pupila, mm	7	5	3
Ángulo de visión, grado angular no menor de	6,5	6	4
Campo de visión a 1000 m de distancia, m	114	105	70
Distancia de enfoque mínima con el uso de la retícula de medidora de distancia ,m	6	10	10
Factor crepuscular	18,7	22,4	28,3
Resolución, seg. ang.	8,5	5,8	5,8
Corrector del ocular derecho, dioptrías	±3	±3	±5
Temperaturas de utilización	-30°C...+40°C		
Grado de resistencia al agua	IPX4	IPX4	IPX4
Dimensiones, mm			
-Longitud	200	193	185
-Ancho	215	215	215
-Altura	70	70	70
Peso (sin embalaje), kg	1,0	1,0	1,0

CONTENIDO DEL EMBALAJE:

- Binoculares Yukon Pro™
- Cinta para el cuello
- Dos juegos de filtros de luz*
- Bolsa acolchada
- Manual de instrucciones
- Paño para las lentes
- Adaptador del trípode
- Tarjeta de garantía

* Los modelos 22051NF, 22052NF, 22054NF están suministrados sin filtros de luz.

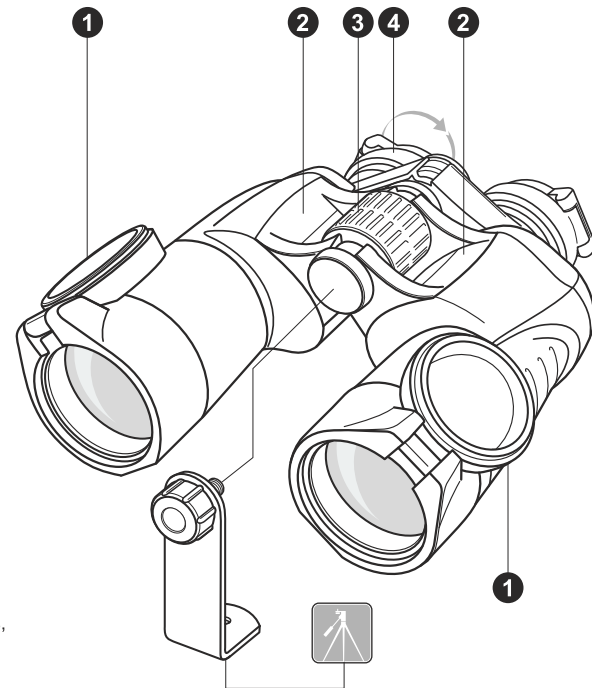
Con el fin de mejorar el diseño del producto, este puede estar sujeto a cambios.



- Reopen the lens cap and attentively turn the central focusing wheel (3) until you get a sharp image through both barrels.
- As you continue viewing, you may find that you need to refocus the image. This should be done only using the central focusing wheel (3) as you have already tuned the binoculars to your individual needs.
- Special characters “+ | -” and “^”, located near the right eyepiece (4), will help you to easily mark and remember your personal setting for the Diopter Knob.

SUGGESTED APPLICATIONS OF LIGHT FILTERS

- The orange filter is recommended for viewing objects that are farthest away from you. The filter will also enhance the quality of the image in poor conditions such as fog, haze, storm, sand storm, etc.
- The protective filter is necessary in harsh conditions, so as to shield the objective lenses from dirt, sand, dust, and scratches. It is also recommended in environments unshielded from UV rays, such as on the water or in the mountains.



INSTALLING THE LIGHT FILTER

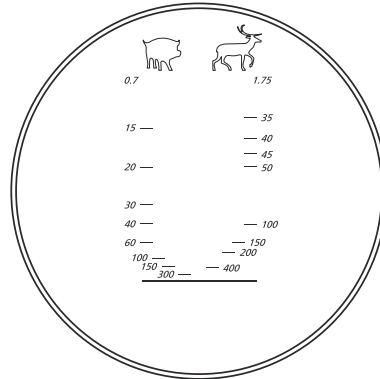
- Select the appropriate pair of light filters according to the conditions.
- Be careful not to touch any glass surface, and grip the light filter by its outer metal rim (The light filter should be held with the index finger and the thumb).
- One at a time, insert both light filters into the binoculars' rubber surrounds, just in front of the objective lenses.
- To remove the light filter, again grip it with your fingers and give about a 1/3 to 1/4 turn, at the same time lightly pulling it towards you.

USING THE DISTANCE-MEASURING RETICULE

Located in the right eyepiece, the distance-measuring reticule enables you to determine the distance to your subject. The distance-measuring reticule is calibrated to the height of the withers of a wild boar at 0.7m and the average height of a buck with antlers at 1.75m.

MEASURING THE DISTANCE

- Align the imaginary line just underneath the animal's hooves with the large horizontal line in the lower half of the distance-measuring reticule.
- Select the tick mark that corresponds to the height of the animal being observed.
- Now you can determine the distance in meters by reading the number next to the tick mark.



MONTIEREN AUF STATIV

- Wenn Sie dauernde Beobachtungen von unbeweglicher Stellung ausführen müssen, ist es empfehlenswert das Fernglas auf Stativ zu montieren. Dazu verwenden Sie den mitgelieferten Adapter.
- Den Adapter auf dem Stativ befestigen.
- Die Befestigungskappe auf dem Vorderteil der Fokussierwalze abschrauben.
- Die Schraube des Adapters in die Buchse (1/4 Zoll) einschrauben. Das Fernglas ist eingestellt.

WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG

- Die Reinigung der optischen Teile (Linsen) sollte mit einem speziell für beschichtete Linsen geeigneten weichen Tuch oder anderen weichen sauberen Stoffen (Watte, Flanell und Seide passen am besten) erfolgen.
- Bevor die Linsen auszuwischen, sollte Staub und Sand vorsichtig abgeschüttelt oder fortgepusht werden. Fettflecke sollten mit in Spiritus angefeuchtetem Tuch entfernt werden. Wenn Sie Spiritus nicht haben, atmen Sie auf die Linse und danach machen Anlaufen sauber.

Achtung! Um die Mehrschichtvergütung nicht zu beschädigen, die Linsen mit Papier (trockenes oder angefeuchtetes) nicht auswischen und Spiritus direkt auf die Linsenflächen nicht gießen!

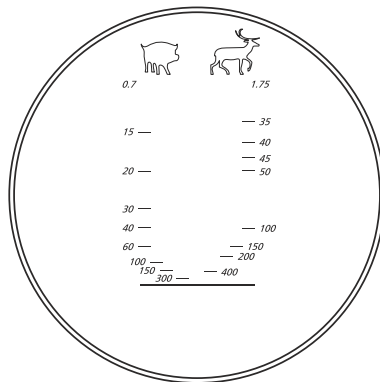
- Reinigen der äußeren Flächen des Gehäuses sollte mit einem trockenen Tuch erfolgt. Um Glanz zu verleihen, einige Tropfen Vaseline oder ähnliche Schmiere auftragen und abreiben.
- Das Fernglas den hohen Temperaturen und direkte Sonnenstrahlen nicht ausgesetzt sollte. Das Gerät darf nicht in der Nähe von Lüftungsschächten oder Heizgeräten aufbewahrt werden!
- Das Gerät sollte gegen Fallen und andere mechanischen Beschädigungen geschützt werden.
- Das Gerät sollte im mitgelieferten Futteral in einem trockenen, gut belüfteten Raum aufbewahrt werden.

AUFSTELLUNG DER LICHTFILTER

- Ein Paar Lichtfilter, die den Beobachtungsbedingungen entsprechen, wählen.
- Den Lichtfilter auf seine Einfassung nehmen, ohne Glasflächen anzurühren.
- Beide Lichtfilter vor den Objektiven fest einfassen.
- Um den Filter abzunehmen: den Filter mit Fingern umfassen, um 1/3 - 1/4 Umdrehungen drehen, stark herausziehen.

VERWENDUNG DER ENTFERNUNGSMESSERSKALA

Mittels der in dem rechten Okular eingebauten Entfernungsmesserskala, können Sie ungefähre Distanz bis das Objekt feststellen. Entfernungsmesserskalen entsprechen dem Rist des Ebers (0.7 Meter) und durchschnittliche Höhe des Hirsches nach dem Geweih (1.75 Meter).



VERMESSUNG DER DISTANZ

- Die Linie der Hüfte des Tiers und den dicken horizontalen Strich im unteren Teil der Skala übereinander legen.
- Die entsprechende Teilung der Entfernungsmesserskala, die nach der Höhe mit dem Bild des Tiers übereinstimmt, wählen.
- Die Distanz in Meter, die neben dem kurzen Strich der Teilung steht, bestimmen.

MOUNTING THE BINOCULARS ONTO A TRIPOD

- During periods of extensive observation in a stationary position, it is recommended to mount the binoculars onto a tripod. To mount them properly, please use the tripod adapter that comes included.
- Secure the adapter to the tripod.
- Remove the protective screw from the 1/4" threaded socket in the base of the binoculars.
- Now, screw in the adapter screw into the binoculars' 1/4" threaded socket. The binoculars are now securely mounted.

PROPERLY STORING AND CARING FOR YOUR BINOCULARS

- Aim to keep the lenses free of any dirt accumulation, as much as the conditions allow.
- Before cleaning the lenses, blow on them to remove sizable particles of sand and dust.
- When wiping optical surfaces, please use the lens cloth which comes standard with the set. If a lens cloth cannot be found, you can use any soft, clean fabric (soft cotton cloth, flannel, silk, or a cotton swab are best).
- Any grease should be removed with a tissue soaked in rubbing alcohol. In field conditions or if you do not have rubbing alcohol, breathe right onto the surface of the lens and dry the condensation off with a soft, clean cloth.

Attention!

In order to avoid damaging the lens' coatings, never use paper (dry or wet) to clean the lens nor apply rubbing alcohol directly onto the lens.

- To clean the binoculars' exterior, please use a dry tissue. For sheen, apply a few drops of Vaseline or a similar substance to the tissue.
- The binoculars are a sensitive optical instrument; do not drop them. Safeguard them from any other physical damage.
- Do not subject the binoculars to prolonged exposure to direct sunlight or high temperatures. Do not leave near a heater or heating appliances.
- When not in use, keep your binoculars in the included carrying case in a warm, dry, and well-ventilated space.

MODÈLE	22051	22052	22054
Diamètre de l'objectif, mm	50	50	50
Grossissement, x	7	10	16
Dégagement oculaire, mm	30	16	14
Diamètre de la pupille de sortie, mm	7	5	3
Angle de vision, degrés angulaire, pas moins de	6,5	6	4
Champ de vision à une distance de 1000m, m	114	105	70
Distance de mise au point minimale en utilisant un réticule pour mesurer les distances, m	6	10	10
Indice crépusculaire	18,7	22,4	28,3
Résolution, sec ang.	8,5	5,8	5,8
Champ de mise au point de l'oculaire droit, dioptre	±3	±3	±5
Températures d'utilisation	-30°C...+40°C		
Indice d'étanchéité	IPX4	IPX4	IPX4
Dimensions, mm			
- longueur	200	193	185
- largeur	215	215	215
- hauteur	70	70	70
Poids (sans l'emballage), kg	1,0	1,0	1,0

CONTENU DE L'EMBALLAGE

- Jumelles Yukon Pro™
- Cordon cou
- Filtres de lumière - deux jeux*
- Etui housse matelassé
- Guide d'utilisation
- Chiffonnette
- Adaptateur trépied
- Carte de garantie

*Les modèles 22051NF, 22052NF, 22054NF sont livrés sans filtres de lumière

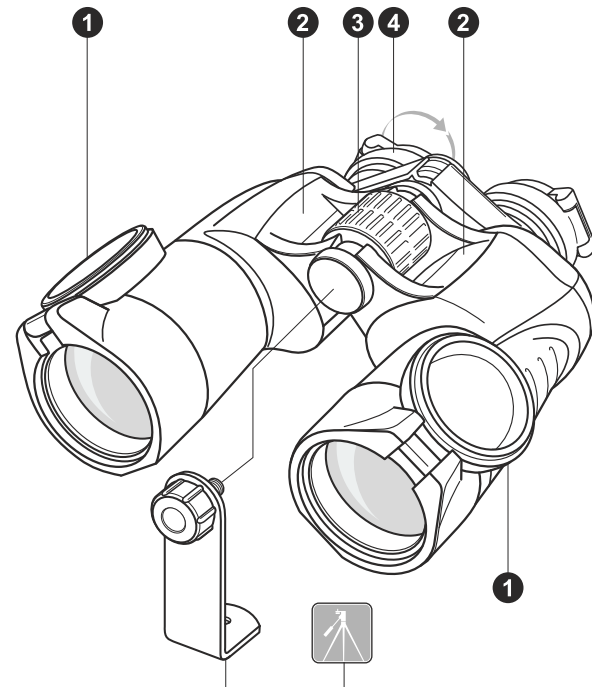
Le design de ce produit pourrait-être amené à changer, afin d'améliorer son utilisation.



- Weiteres Fokussieren sollte nur mit der Fokussierwalze (3) ausgeführt werden - das Fernglas ist schon individuell eingestellt.
- Spezielle Markierung "+ | -" und ein dreieckförmiges Zeichen auf dem rechten Okular (4) helfen Sie die optimale Position des Dioptrienausgleichs zu merken.

VERWENDUNG DER LICHTFILTER

- Orangefilter ist geeignet für Beobachtung unter schlechten Wetterverhältnissen (Nebel, Dunst, Sturm, Sandsturm etc.), sowie auch für Beobachtung von hoch entfernten Objekten.
- Schutzfilter ist geeignet für besonders schwierige Betriebsbedingungen, er schützt Objektivlinsen gegen Schmutz, Sand, Staub und Ritzen, sowie auch bei Übermaß der Ultraviolettstrahlung (Beobachtung im Gebirge und am Meer).



BESONDERHEITEN DES BETRIEBES

Bitte, lesen Sie die Gebrauchsanweisung bevor das Fernglas zu nützen.

Das Fernglas sollte mit Aufmerksamkeit benützt werden, besonders wenn das Fernglas zusammen mit Kindern oder mit Personen, die mit optischen Geräten nicht umgehen und diese Gebrauchsanweisung nicht kennen, benützt wird.

EINSTELLEN DER PUPILLENDISTANZ

- Das Fernglas aus dem Futteral herausnehmen, die Objektiv (1) - und Okulardeckel (2) aufmachen.
- Für Ihren Komfort, können Sie die Objektivdeckel (1) seitlich auseinanderschieben und auf das Gehäuse dicht drücken. Sie können auch die aufklappbaren Objektivdeckel um die optischen Achsen des Fernglases drehen bis Sie die bequemste Position finden.
- Das Fernglas auf ein fernes Objekt richten und die Pupillendistanz mittels Umstellung der linken und rechten Hälften des Gehäuses relativ der Achse der Fokussierwalze (3) einstellen.

Achtung!

Schaden Sie Ihre Augen. Schauen Sie niemals mit dem Fernglas in die Sonne oder andere Lichtquellen!

FOKUSSIEREN UND DIOPTRIENAUSGLEICH

- Das Fernglas auf ein fernes Objekt richten und durch Drehen der Fokussierwalze (3) ein qualitatives Bild im linken unbeweglichen Okular erreichen.
- Den Deckel des rechten Okulars abnehmen.
- Das linke Auge schließen und das Bild durch das rechte Okular beobachten, den Dioptrienausgleichring des rechten Okulars (4) rotieren bis Sie ein qualitatives Bild in dem rechten Okular sehen.
- Den Okulardeckel zurück aufstellen.
- Durch Drehen der Fokussierwalze (3), das Gerät nachstellen bis Sie ein ideales Bild gleichzeitig in beiden optischen Kanälen sehen.

YUKON PRO™ GUIDE D'UTILISATION

Caractéristiques différenciatrices des jumelles YUKON PRO™:

- Conception innovante qui permet une observation à longue distance dans un format compact
- Optiques à grand champ pour un large champ de vision
- Réticule intégré pour mesurer les distances
- Système de prismes à Porro qui permet un plus grand grossissement et une vision dans une plus grande profondeur
- Traitement du prisme BAK4 pour une transmission lumineuse optimum et une réduction de la déformation sur les bords
- Lentilles traitées multicouches TRUE COLOR™ fournissant des images lumineuses et une reproduction des couleurs naturelles
- Mécanisme de mise au point centrale
- Conception ergonomique pour une utilisation facile
- Système exclusif ECLIPSE™ permettant de bloquer les protèges oculaires et objectifs sur le corps des jumelles
- Revêtement "Rubber-Armor", corps anti-chocs en carbone et en pvc
- Indice IPX4 contre les infiltrations d'eau
- Adaptateur trépied
- Grand champ de vision
- Haute qualité d'image
- Un ensemble de filtres de lumière pour une variété de conditions d'observation
- Etui housse résistant

CARACTÉRISTIQUES FONCTIONNELLES DES JUMELLES YUKON PRO™

Modèle / Grossissement	Caractéristiques principales:		Idéal pour :
7x50WA grand champ	7x	Diamètre extra large de la pupille de sortie Large dégagement oculaire	Marine et grands espaces d'observation.
10x50WA grand champ	10x	Image claire et lumineuse à l'aube ou à la tombée de la nuit Modèle le plus polyvalent Equilibre optimal entre le grossissement et le champ de vision	Observation de la nature, chasse, tir, événements sportifs, conditions de faible luminosité : au crépuscule.

Modèle / Grossissement	Caractéristiques principales:	Idéal pour :
16x50 Mountaineer	16x Très fort grossissement pour des observations à grande distance Pratique: grossissement le plus haut	Observation en montagne, observation détaillée à grande distance.

LORS DE L'UTILISATION DES JUMELLES YUKON PRO™

Avant d'utiliser vos jumelles pour la première fois, veuillez relire toutes les instructions prévues dans ce manuel. Les instructions suivantes vous garantiront les meilleures conditions d'utilisation possibles de cet appareil de précision. Protégez vos jumelles et agissez avec prudence en présence d'enfants ou de personnes non-familiarisées avec des équipements optiques.

Attention! Veillez à protéger vos yeux et à ne jamais regarder directement le soleil ou toute autre source de lumière puissante à travers les jumelles!

Réglage de la distance inter pupillaire

Attention! Lors du réglage de la distance inter pupillaire, veillez à ne pas vous coincer le bout des doigts en repliant les deux cylindres des jumelles.

- Enlevez les jumelles de leur housse et retirez les quatre protégés oculaire et objectif, placés sur les objectifs (1) (plus larges) et sur les oculaires (2) (plus petits).
- Pour une utilisation optimale, les protégés objectifs (1) sont conçus pour être fixés à plat sur le corps des jumelles. Par commodité, vous pouvez effectuer une rotation sur les objectifs ouverts à environ leur centre, jusqu'à ce que vous trouviez la position la plus discrète.
- Choisissez un objet à 30m (100ft) au moins de distance de vous, et visez dans sa direction, et regardez fixement cet objet à travers les jumelles. Déplacez les 2 moitiés des jumelles vers le haut ou vers le bas, près du pivot central (3), ajustez la distance inter pupillaire jusqu'à ce que vous voyez un champ circulaire unique.

MISE AU POINT DES JUMELLES ET AJUSTEMENT DIOPTRIQUE

- En dirigeant les jumelles vers un objet à distance avec le protège objectif droit fermé, tournez la molette centrale de mise au point (3), jusqu'à ce que vous obteniez une image nette à travers l'oculaire fixe gauche.
- Grâce à la mise au point de l'image dans l'oculaire gauche, vous pouvez ensuite procéder à l'ajustement dioptrique. Cela permet de traiter les différences naturelles entre l'œil gauche et l'œil droit et cela réduit la fatigue des yeux lors

UNTERSCHIEDUNGSZÜGE VON FERNGLÄSERN DER YUKON PRO™ SERIE

- Grosse Beobachtungsdistanz
- Spitzendesign
- Grad der Feuchtdichtigkeit IPX4
- Breitwinklige, lichtstarke Optik
- Porroprismensystem
- Hohe Abbildungsqualität
- Fokussierwalze
- Ergonomisches und Kopmpaktgehäuse
- Gummiertes, stoßgesichertes Carbonfaserkunststoffgehäuse
- Eingebaute Entfernungsmesserskala
- ECLIPSE™- aufklappbare Objektiv- und Okularschutzdeckel
- Mehrschichtvergütete Optik, Vakuumtechnologie TRUE COLOR™
- BAK4 - Prismen
- Auf Stativ montierbar (1/4 Zoll)
- Stillvolles und dauerhaftes Futteral

FUNKTIONELLE BESONDERHEITEN VON FERNGLÄSERN DER YUKON PRO™ SERIE

Modell	Vergrößerung	Besonderheiten	Einsatzgebiet
Breitwinklige 7x50WA	7x	Grosse Austrittspupillendurchmesser Grosse Austrittspupillenabstand	Beobachtung am Meer und auf freiem Raum
Breitwinklige 10x50WA	10x	Helles und scharfes Bild in der Dämmerung Optimale Bilanz zwischen Vergrößerung und Sehfeld	Naturbeobachtung, Jagd, Schießen, Sportveranstaltungen, Beobachtung in der Dämmerung.
Bergfernglas 16x50	16x	Ergänzende Vergrößerung für maximale Beobachtungsdistanz Grosse Vielfachheit	Beobachtung im Gebirge

MODELL	22051	22052	22054
Objektivlinsendurchmesser, mm	50	50	50
Vergrößerung, x	7	10	16
Austrittspupillenabstand, mm	30	16	14
Austrittspupillendurchmesser, mm	7	5	3
Sehfeld, Winkelgrad, nicht weniger als	6,5	6	4
Sehfeld auf 1000m, m	114	105	70
Minimale Fokussierdistanz mit Entfernungsmesserskala, m	6	10	10
Dämmerungszahl	18,7	22,4	28,3
Auflösung, Winkelsekunde	8,5	5,8	5,8
Dioptrienausgleich des rechten Okulars, Dioptrien	±3	±3	±5
Betriebstemperaturbereich	-30°C...+40°C		
Feuchtdichtigkeit, IP Kode	IPX4	IPX4	IPX4
Abmessungen, mm			
- Länge	200	193	185
- Breite	215	215	215
- Höhe	70	70	70
Gewicht, kg	1,0	1,0	1,0

LIEFERUMFANG:

- Fernglas YUKON PRO™
- Halsriemen
- Zwei Lichtfiltersets*
- Futteral
- Gebrauchsanweisung
- Putztuch
- Adapter für Stativbefestigung
- Garantieschein

*Die Modelle 22051NF, 22052NF, 22054NF werden ohne Lichtfilter geliefert

Änderung des Designs zwecks höherer Gebrauchseigenschaften vorbehalten.

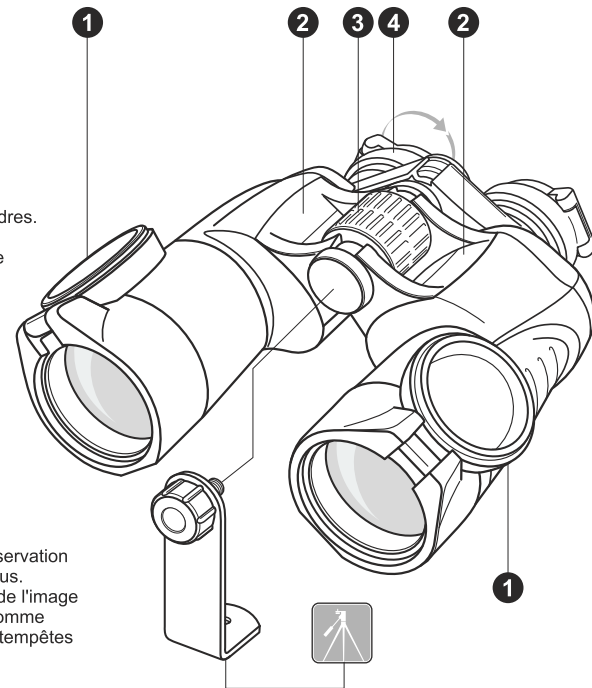


d'une utilisation prolongée.

- En fermant le protège objectif gauche, regardez maintenant à travers l'oculaire droit un objet à distance et tournez la poignée dioptrique de l'oculaire droit (4) jusqu'à ce que vous obteniez une image précise.
- Enlevez le protégé objectif et tournez avec attention la molette centrale de réglage (3) jusqu'à ce que vous obteniez une image précise à travers les deux cylindres.
- En continuant votre observation, il se peut que vous ayez à refaire une mise au point de l'image. Cela devrait être effectué en utilisant seulement la molette centrale (3) de mise au point, étant donné que vous avez déjà réglé les jumelles selon vos besoins.
- Des symboles spéciaux "+ | -" et "A", situé près de l'oculaire droit (4), vous aideront à vous faire facilement des repères pour retrouver vos réglages personnels de la poignée dioptrique.

APPLICATIONS CONSEILLÉES DES FILTRES DE LUMIÈRE

- Le filtre orange est recommandé pour l'observation des objets qui sont les plus éloignés de vous. Le filtre va également améliorer la qualité de l'image dans des conditions de faible luminosité comme lors de brouillards, brume, d'orages ou de tempêtes de sable...etc.



- Le filtre protecteur est nécessaire pour les conditions à rudes épreuves, afin de protéger les objectifs de la saleté, du sable, de la poussière et des griffes. Il est également conseillé dans les environnements non protégés des rayons UV, comme près d'un plan d'eau ou en montagne.

INSTALLATION DES FILTRES DE LUMIÈRE

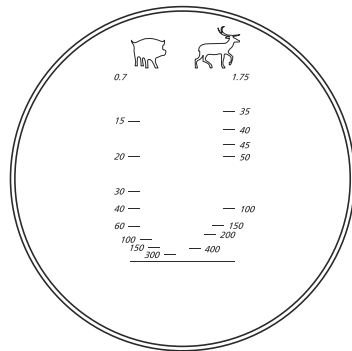
- Sélectionnez la paire de filtres adaptés aux conditions.
- Soyez prudents de ne pas toucher aucune surface du verre, et prenez le filtre délicatement sur son contour extérieur en métal (utilisez uniquement l'index et le pouce).
- Un à la fois, insérez les filtres de lumière dans la partie caoutchoutée des jumelles, juste en face des lentilles objectives.
- Pour déplacer le filtre de lumière, de nouveau prenez le avec vos doigts et tournez le de 1/3 ou 1/4 de cercle, en même temps tirez le légèrement vers vous.

UTILISATION DU RÉTICULE POUR MESURER LES DISTANCES

Situé dans l'oculaire droit, le réticule pour mesurer les distances vous permet de déterminer la distance de votre sujet d'observation. Le réticule de mesure des distances est calibré selon la hauteur au garrot d'un sanglier de 0.7m et selon la hauteur moyenne d'une antilope à corne de 1.75m.

MESURE DES DISTANCES

- Aligner la ligne imaginaire juste en dessous des sabots de l'animal avec la large ligne horizontale dans la moitié de la partie du bas du réticule pour mesurer les distances.
- Sélectionnez le repère qui correspond à la hauteur de l'animal observé.
- Ensuite, vous pouvez déterminer la distance en mètres en lisant le nombre à côté du repère.



MONTAGE DES JUMELLES SUR LE TRÉPIED

- Pendant des périodes d'observations intensives dans une position fixe, il est conseillé de monter les jumelles sur un trépied. Pour les monter convenablement, veuillez utiliser l'adaptateur trépied fourni.
- Sécurisez l'adaptateur sur le trépied.
- Enlevez la vis de protection du filetage sur la base des jumelles.
- Ensuite, vissez l'adaptateur sur le pas de vis 1/4" des jumelles. Les jumelles sont maintenant montées en sécurité.

STOCKAGE ET ENTRETIEN DE VOS JUMELLES

- Faites en sorte de garder vos lentilles toujours propres, évitez l'accumulation de saletés, autant que possible.
- Avant de nettoyer les lentilles, soufflez les pour enlever les particules de sable et de poussière.
- Lorsque vous essuyez les optiques, veuillez utiliser la chiffonnette fournie. Si vous ne disposez pas d'une chiffonnette, utilisez un tissu doux (tissu en coton doux, en soie, en flanelle)
- Toute tâche grasse doit être enlevée à l'aide d'un tissu imbibé d'alcool à 90°. Lorsque vous vous trouvez sur le terrain et que vous ne disposez pas d'alcool à 90°, embuez directement la surface des lentilles et séchez la condensation avec un tissu doux.

Attention! Afin d'éviter d'endommager le traitement des lentilles, ne jamais utiliser de papier (sec ou humide) ou d'alcool à 90° directement sur les lentilles lors du nettoyage des lentilles.

- Pour nettoyer l'extérieur des jumelles, veuillez utiliser un tissu sec. Pour le polissage, appliquez quelques gouttes de Vaseline ou une substance similaire sur un chiffon.
- Les jumelles sont des instruments optiques fragiles, ne pas les laisser tomber. Garder les en sécurité hors de danger.
- Ne pas exposer les jumelles à la lumière du soleil directe ou à des températures trop hautes. Ne jamais les laisser à côté d'un chauffage ou d'appareils de chauffage.
- Lorsqu'elles sont hors fonction, conservez vos jumelles dans leur étui housse, dans un endroit sec, suffisamment chaud et ventilé.